

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 18

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halb. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 18 - 245

Bern, Samstag, 22. Januar 1983
 Berne, samedi, 22 janvier 1983

101. Jahrgang
 101e année

No 18 - 22. 1. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 319696-319739

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni
 GATT Code des normes; Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'opposition inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (310)

Gemeinschuldnerin: **Devisa Finanz AG**, mit Sitz in Zürich, Freystrasse 21, 8004 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 7. Juli 1981.

Anordnung des summarischen Verfahrens, Art. 231 SchKG, durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 13. Januar 1983 infolge nachträglicher Feststellung von Aktiven. Die publizierte Konkursanmeldung vom 10. Juli 1981 ist damit widerrufen. Eingabefrist: bis 12. Februar 1983.

8026 Zürich, den 17. Januar 1983 Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich (362)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Firma **Inforeg AG**, mit Sitz in Schlieren, Zürcherstrasse 125, wurde am 18. Januar 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Bekanntmachung der Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

8952 Schlieren, den 22. Januar 1983 Konkursamt Schlieren

Kt. Zürich (311)

Gemeinschuldner: **Höhener Marcel**, geb. 1942, von Bühler AR, wohnhaft Bruggackerstrasse 24, 8152 Glattpfurg, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Höhener Gartenbau», Schaffhauserstrasse 88, Glattpfurg, nunmehr: Industriestrasse 59, 8152 Glattpfurg.

Datum der Konkursöffnung: 22. November 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Februar 1983.

8304 Wallisellen, den 17. Januar 1983 Konkursamt Wallisellen

Kt. Bern (214)

Schuldner: **Hurni-Raemy Anton sel.**, geboren 1937, von Gurbrü BE, gewesener Lampenfabrikant, wohnhaft gewesen in Busswil bei Büren, Bahnweg 12, verstorben am 22. April 1982, ausgeschlagene Verlassenschaft.

Eigentümer des Grundstückes Nr. 32 in der Gemeinde Busswil bei Büren.

Datum der Anordnung der konkursamtlichen Liquidation: 23. Dezember 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. Februar 1983; für Dienstbarkeiten: bis 11. Februar 1983.

Gläubiger, die rechtzeitig eine Eingabe für das öffentliche Inventar gemacht haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden. Verspätete oder nicht beim Regierungstatthalteramt Büren gemachte Eingaben haben nicht diese Wirkung. Im Zweifelsfall gibt das Konkursamt Büren Auskunft. Gläubiger, deren Forderung seit der Eingabe im öffentlichen Inventar verändert wurde, wollen dies mitteilen. Für Forderungen gegen E. & A. Hurni haftet der Verstorbenen als Kollektivgesellschaft.

3294 Büren an der Aare, den 15. Januar 1983 Konkursamt Büren: H. Messer

Kt. Luzern (360)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Mordasini Silvio**, geb. 1933, Gipsergeschäft, Horwerstrasse 40, Kriens, ist am 12. Januar 1983 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 19. Januar 1983 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (363)

Gemeinschuldner: **Durrer Walter**, geb. 11. November 1952, von Buochs, Schlipfen, 6024 Hildisrieden.

Konkursöffnung: 4. Januar 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 12. Februar 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 6. Januar 1983 Konkursamt Sursee

Kt. Schwyz (359)

Gemeinschuldnerin: **Autos-Inderbitzin AG**, Gersauerstrasse 17, 6440 Brunnen.

Datum der Konkursöffnung: 17. Dezember 1982.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 14. Februar 1983.

6430 Schwyz, den 19. Januar 1983 Konkursamt Schwyz

Kt. Schwyz (361)

Gemeinschuldnerin: **Vacchi Marie-Louise**, geb. 1926, von Burgdorf BE, wohnhaft: Zürichstrasse 75, 8840 Einsiedeln (Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Firma M. L. Vacchi, Restenhalle Einsiedeln).

Datum der Konkursöffnung: 3. Januar 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 4. Februar 1983, 14 Uhr, im Restaurant Heidenbühl, Zürichstrasse, 8840 Einsiedeln.

Eingabefrist: bis 14. Februar 1983, an den Sachwalter F. Stössel, Postfach 136, 8834 Schindellegi.

Vorbehaltlich einer anderen Beschlussfassung durch die 1. Gläubigerversammlung, beabsichtigt die Konkursverwaltung im Interesse der Gläubiger, sämtliche vorhandenen Warenvorräte, Wolle, Stoffe, Merceriewaren, Ladeneinrichtung usw. nach Ablauf der Eingabefrist auf dem Wege einer Totalliquidation oder eines Freihandverkaufs en bloc zu verwerten. Sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger nicht bis 20. Februar 1983, hierorts gegenteilig schriftlich äussert, nehmen wir an, die Gläubiger seien mit dem geplanten Vorgehen einverstanden. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, selber Kaufofferten einzureichen. Wer allenfalls gegen die Konkursmasse «Drittansprüche» anzumelden hat, ist somit innert der gleichen Frist dazu aufgefordert. Bei Verspätung wird jede Verantwortung hinsichtlich des geplanten Verkaufs abgelehnt.

8840 Einsiedeln, den 19. Januar 1983 Konkursamt Einsiedeln: i.A. F. Stössel

Ct. de Fribourg (329)

Faillie: **Tröstau Handels und Finanz AG**, opérations commerciales et financières de tout genre, rue St-Pierre 20, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 décembre 1982.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 14 février 1983.

1700 Fribourg, le 18 janvier 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

- Kt. Basel-Stadt** (328)
Vorläufige Konkursanzeige
Über Burkhard Theodor, Holestrasse 45 (früher Dachselderstrasse 16), Basel, Inhaber der Einzelfirma «Theodor Burkhard», Malergeschäft, Lichtstrasse 3, Basel, wurde am 6. Januar 1983 der Konkurs eröffnet.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.
4001 Basel, den 22. Januar 1983 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Aargau** (366)
Gemeinschuldner: Konak Nizamettin, geb. 1933, türkischer Staatsangehöriger, Lebensmittel- und Teppichgeschäft, 5600 Lenzburg.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Januar 1983.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 11. Februar 1983.
5600 Lenzburg, den 22. Januar 1983 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Graubünden** (368)
Schuldnerin: Covexa Finanz AG, Chur.
Konkurseröffnung: 4. November 1982.
Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 19. Januar 1983.
Sofern kein Gläubiger bis zum 31. Januar 1983 die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig zur Deckung der Verfahrenskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.
7000 Chur, den 19. Januar 1983 Konkursamt Chur: U. Arduser
- Kt. Aargau** (330)
Gemeinschuldnerin: Niklaus Manser AG, 5726 Unterkulm, Aaraustrasse 242.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1983.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. Februar 1983.
5036 Oberentfelden, den 18. Januar 1983 Konkursamt des Bezirks Kulm Gemeindehaus-Postgebäude, 5036 Oberentfelden
- Kt. Graubünden** (369)
Schuldnerin: Salinam AG, Chur.
Konkurseröffnung: 4. November 1982.
Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 19. Januar 1983.
Sofern kein Gläubiger bis zum 31. Januar 1983 die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig zur Deckung der Verfahrenskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.
7000 Chur, den 19. Januar 1983 Konkursamt Chur: U. Arduser
- Kt. St. Gallen** (401)
Gemeinschuldner: Tanner Willi, Bauunternehmung, 9424 Rheineck, nun unbekannt Aufenthalts.
Konkurseröffnung: 2. Dezember 1982.
Ordentliches Verfahren nach Art. 232 ff. SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 2. Februar 1983, 15 Uhr, im Hotel Hecht, grosser Saal, 9424 Rheineck.
Eingabefrist für Forderungen (Wert 2. Dezember 1982): bis 22. Februar 1983.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten betreffend die Liegenschaft Parzelle Nr. 1787 Grundbuch St. Margrethen: bis 10. Februar 1983.
Die vom Gemeinschuldner unter der Nummer 616 497 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.
9004 St. Gallen, den 19. Januar 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut
- Kt. Graubünden** (365)
Gemeinschuldner: Lutz-Bösch Peter, Restaurant Piz d'Err, 7451 Tinzonzo.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Januar 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 4. Februar 1983.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- innert 10 Tagen einsetzt.
7451 Savognin, den 10. Januar 1983 Konkursamt Oberhalbstein: G. Cott
- Kt. Aargau** (327)
Gemeinschuldner: Gassmann Hans, 1921, von Nottwil LU, dipl. Metzlermeister, Zentralstrasse 134, 5430 Wettingen.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1982 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. Februar 1983.
Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 11. Februar 1983 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist Kaufangebote schriftlich einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.
Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 108 338 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.
5400 Baden, den 13. Januar 1983 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau** (332)
Gemeinschuldner: Hartmann Werner, geb. 1935, Maurer, von Pratteln, in Möhlin, Aeschengasse 6.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1982 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. Februar 1983 (Wert 15. Dezember 1982).
5200 Brugg, den 18. Januar 1983 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg
- Kt. Aargau** (331)
Gemeinschuldner: Mele Michele, geb. 1941, Chauffeur, italienischer Staatsangehöriger, in Möhlin, Hauptstrasse 60.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1982 (Art. 171 SchKG).
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. Februar 1983 (Wert 15. Dezember 1982).
5200 Brugg, den 18. Januar 1983 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg
- Kt. Aargau** (367)
Gemeinschuldner: Gerber René, geb. 1937, Elektriker, von Aarwangen BE, in 5707 Seengen.
Datum der Konkurseröffnung: 11. November 1982.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 11. Februar 1983.
5600 Lenzburg, den 22. Januar 1983 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Aargau** (312)
Gemeinschuldnerin: Walter Läm AG, Lenzburg, Moosweg 1 (Fabrik und Büro in Hendschiken, Widacker), Fabrikation und Handel mit Metallreinigungs- und Vorbehandlungsanlagen, Lackieranlagen, Einbrennöfen und Abwasserneutralisationsanlagen.
Eigentümerin des folgenden Grundstücks:
Grundbuch Hendschiken Nr. 134, Kat. Plan 14, Parzelle 521, 26,24 a Ackerland, Wohlleb.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1982.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 2. Februar 1983, 14.30 Uhr, in der Turnhalle, 5604 Hendschiken. Parkplätze auf dem Areal der Gemeinschuldnerin in Hendschiken.
Eingabefrist: bis und mit 21. Februar 1983.
Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 122 138 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.
5036 Oberentfelden, den 22. Januar 1983 Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden
- Kt. Ticino** (364)
Fall. 1/83
Fallita: Gima Immobiliare SA, Lugano.
Data dell'apertura del fallimento: 7 dicembre 1982, decreto della procura di Lugano-Distretto, Lugano.
Prima assemblea dei creditori: 31 gennaio 1983, alle ore 14.30, presso la sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 21 febbraio 1983.
Per i creditori che non partecipano all'assemblea e che entro il 31 gennaio 1983, ore 11, non avranno sollevato obiezioni in forma scritta all'amministrazione del fallimento, si riterrà che autorizzano l'ufficio dei fallimenti per l'immediata vendita di tutte le attività mobili della fallita a incanto pubblico o a trattative private. Nel caso di una delibera a trattative private si praticherà come minimo il prezzo di stima dell'inventario.
6900 Lugano, il 18 gennaio 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Ct. de Genève** (313)
Deuxième sommation aux titulaires de servitudes
Failli: Sandrin Roland, 11 janvier 1928, VD, commerçant, domicilié route de Thonon 94, à Vésénaz GE, exploitant un commerce d'alimentation générale et commerce de primeurs, sis avenue Théodore Weber 34-36, à Genève.
Propriétaire des immeubles suivants: Sur la commune de Collonge-Bellerive GE, sis route de Thonon 94, à Vésénaz GE.
Parcelle no 6672, plan 21 d'une contenance totale de 595 m² comprenant habitation en maçonnerie 100 m² no 273 de 495 m² pré-champs de 112 m²
Parcelle no 6694, plan 21 d'une contenance totale de 112 m² comprenant pré-champs de 112 m²
1200 Genève, le 22 janvier 1983 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud
- Kollokationsplan - Etat de collocation**
(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Graduatoria**
(LEF 249-251)
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.
- Kt. Zürich** (338)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über Röhlsberger Otto, geb. 1947, Techniker/Musiker, Bodenerstrasse 42, 8121 Benglen-Fällanden, Inhaber der Einzelfirma Oros-Tonstudio, Neugutstrasse 60, 8600 Dübendorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf, Bettlistrasse 28, Dübendorf, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Januar 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster, 8610 Uster, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a. beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt Dübendorf: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
8600 Dübendorf, den 17. Januar 1983 Konkursamt Dübendorf
- Einstellung des Konkursverfahrens**
(SchKG 230)
Suspension de la liquidation
(LP 230)
Kt. St. Gallen (334)
Gemeinschuldnerin: Lagerhaus Montlingen AG, 9462 Montlingen.
Konkurseröffnung: 14. Juni 1982.
Einstellungsverfügung: 11. Januar 1983.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. Februar 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
9475 Sevelen, den 18. Januar 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

- Kt. Zürich (318)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die TCW-Anlagenbau AG, mit Sitz in Opfikon ZH, Kanalstrasse 17, 8152 Glattbrugg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9 (Gemeindehaus), 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Januar 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Wallisellen schriftlich einzureichen:
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8304 Wallisellen, den 17. Januar 1983 Konkursamt Wallisellen
- Kt. Zürich (319)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die Firma Veropta-Glas AG, mit Sitz in 8400 Winterthur, Palmstrasse 35, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Januar 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - des von der Konkursverwaltung anerkannten Aussonderungsanspruches,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8400 Winterthur, den 21. Januar 1983
 Konkursamt Winterthur-Altstadt:
 W. Albrecht, Notar-Stellvertreter
- Kt. Bern (316)**
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldner: Plumene-Bollhalder Antonio, geb. 19. Januar 1954, Italienischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Wylerfeldstrasse 14, 3014 Bern.
 Anfechtungsfrist: 1. Februar 1983.
 3000 Bern, den 17. Januar 1983 Konkursamt Bern
- Kt. Bern (315)**
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldnerin: Novitas AG, Murtenstrasse 71, 2500 Biel; Lager Bielstrasse 30, 2555 Brugg.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 1. Februar 1983.
 Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Biel einzureichen.
 2500 Biel, den 22. Januar 1983 Konkursamt Biel:
 Bregnard
- Kt. Bern (317)**
Kollokationsplan und Inventar
 Schuldnerin: Texsana Reinigung Hofstetten/Thun AG, Hofstettenstrasse 37B, 3600 Thun.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 1. Februar 1983.
 Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.
 3601 Thun, den 17. Januar 1983 Konkursamt Thun:
 Leuenberger
- Kt. Luzern (371)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über Berger Willy, Verkaufingenieur, früher in Meisnberg BE, jetzt wohnhaft Büthenhalde 37, Luzern, liegt der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
 Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch die Inventare der Konkursämter Büren an der Aare sowie Luzern-Stadt auf.
 6000 Luzern, den 17. Januar 1983 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Luzern (370)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über Jufer Wolfgang, Inhaber der Einzelfirma W. Jufer, Rolladen und Storen, Schöneeggstrasse 22, Horw, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.
 6000 Luzern, den 19. Januar 1983 Konkursamt Luzern-Land
- Kt. Obwalden (374)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die Hotel Belmont AG Kerns, 6064 Kerns, liegen das Lastenverzeichnis, der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der Gerichtskanzlei des Kantons Obwalden, in Sarnen, und bei den ausserordentlichen Konkursverwaltern Bachmann + Co., Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim zuständigen Gericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der zuständigen Aufsichtsbehörde anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.
 6003 Luzern, den 22. Januar 1983
 Konkursamt Obwalden
 a.o. Konkursverwaltung:
 Bachmann + Co., Sachwalter
 Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern
- Kt. Zug (337)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft Beck & Breiter, Teppich- und Bodenbeläge, Widenstrasse 5, 6317 Oberwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Januar 1983 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Zug Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich einzureichen.
 6300 Zug, den 17. Januar 1983 Konkursamt Zug
- Kt. Zug (377)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die Sinterma AG, Baarerstrasse 57/59, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Januar 1983 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 6300 Zug, den 19. Januar 1983 Konkursamt Zug
- Kt. Basel-Landschaft (336)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über Liresa AG, Geldwechsel, Kreditvermittlung, Finanztransakt., Kasernenstrasse 5, 4410 Liestal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.
 4410 Liestal, den 17. Januar 1983 Konkursamt Liestal
- Kt. Basel-Landschaft (340)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs der Firma Aglima AG, Generalunternehmung, Münchenstein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen über die Dritransprüche ab 24. Januar 1983 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.
 4144 Arlesheim, den 22. Januar 1983 Konkursamt Arlesheim
- Kt. St. Gallen (402)**
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldner: Forster Peter, Sömmerlistrasse 10, 9000 St. Gallen; wohnhaft Gerbeweg 7, 9000 St. Gallen.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 1. Februar 1983.
 9004 St. Gallen, den 18. Januar 1983
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:
 Rithemann
- Kt. St. Gallen (375)**
Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar
 (Art. 249 bis 251 SchKG und Art. 125, Abs. 2 VZG)
 Gemeinschuldner: Birke-Lagler Hansjörg, geboren 28. September 1958, von Wittenbach SG, Allroundman, wohnhaft Eggen, 9115 Dicken, Gemeinde St. Peterzell.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 1. Februar 1983.
 9240 Uzwil, den 18. Januar 1983
 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle Uzwil:
 U. Ghirlanda
- Kt. Aargau (376)**
Kollokationsplan und Inventar
 Im summarischen Konkursverfahren über Rohrer Marianne, geboren 1945, früher in 5102 Rupperswil, Restaurant «Freihof», nunmehr in 6010 Kriens, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Februar 1983, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
 Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.
 5600 Lenzburg, den 22. Januar 1983 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Aargau (372)**
Kt. Aargau (372)
 Im Konkurs über Merle Daniel, 1954, von Schwyz, Hilfsarbeiter, in 5734 Reinach, Tulpenweg 3, Vormund: Josef Kandid Lütolf, Buchhalter, 5734 Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet (Zuständiges Gericht Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm).
 Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Kulm, 5726 Unterkulm, einzureichen.
 5036 Oberentfelden, den 22. Januar 1983
 Konkursamt des Bezirks Kulm
 Gemeindehaus-Postgebäude, 5036 Oberentfelden
- Ct. Ticino (373)**
 Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 24 gennaio 1983 la graduatoria nel fallimento di Ferrari Angiolino, Sementina.
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.
 6500 Bellinzona, il 19 gennaio 1983
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.
- Ct. de Vaud (339)**
Etat de collocation et état des charges
 Failli: Carita-Vadi Roger, né le 2 juin 1936, originaire de Lausanne, tapissier-décorateur, La Banderette, 1801 Les Monts-de-Corsier.
 Date du dépôt: 22 janvier 1983.
 L'état de collocation et l'état des charges peuvent être consultés à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition: 1er février 1983, sinon ils seront considérés comme acceptés.
 L'inventaire est également déposé, art. 32 al. 2 OOF.
 Dans le même délai, les créanciers peuvent solliciter la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet de revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite (art. 47, 49, 80 OOF).
 A défaut de procéder dans le délai fixé, les décisions de l'office deviendront définitives.
 Communication: Icha, toutes les déclarations de grosseiste émises sous no 822801 sont révoquées par la présente publication.
 1800 Vevey, le 18 janvier 1983
 Office des faillites de Vevey:
 B. Stutzmann, préposé

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich

(320)

Das Konkursverfahren über die Oasys Bau- und Verkaufs AG, Rütlihofstrasse 9, 8049 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 13. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 17. Januar 1983

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter**Kt. Zürich**

(343)

Das Konkursverfahren über Gregor Lothar, geboren 1943, deutscher Staatsangehöriger, Detaillist, Altwiesenstrasse 270, 8051 Zürich 12, Gesellschafter der bis 16. Juni 1982 im Handelsregister Zürich eingetragenen Kollektivgesellschaft Lothar und Radomirka Gregor, in Zürich 11, Friessstrasse 16, Lebensmittel und Getränke, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 18. Januar 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
R. Wälti, Notar-Stellvertreter**Kt. Schwyz**

(345)

Das Konkursverfahren über Hösli Heinrich, geboren 4. April 1952, von Haslen GL, wohnhaft in 8862 Schübelbach, Gutenbrunnen 2, ist durch Verfügung des Einzelrichters der March vom 18. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

8853 Lachen, den 18. Januar 1983

Konkursamt March

Ct. de Fribourg

(348)

Failli: Gmy Georges, 1925, originaire de Avry-sur-Matran, paysagiste, Palatinat 310b, à Fribourg.

Par jugement du 11 janvier 1983, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la clôture de la faillite ci-dessus mentionnée.

1700 Fribourg, le 18 janvier 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis**Kt. Schaffhausen**

(322)

Das Konkursverfahren über Hoppler Peter, zum Löwen, 8226 Schleithelm, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schleithelm vom 6. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

8200 Schaffhausen, den 13. Januar 1983

Konkursamt Schaffhausen

Kt. Appenzell A. Rh.

(404)

Das Konkursverfahren über Lesquereux Pierrette, gesch. Hettich, geboren 27. November 1942, von Mörschwil, Schachen, 9063 Stein, ist durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidiums vom 14. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

9100 Herisau, den 20. Januar 1983

Konkursamt Hinterland
(App. A. Rh.) Herisau**Kt. St. Gallen**

(403)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Kropf Hans-Rudolf, sel., wohnhaft gewesen: Iddastrasse 24, 9000 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 14. Januar 1983.

9004 St. Gallen, den 18. Januar 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer**Kt. St. Gallen**

(342)

Gemeinschuldner: Gnos Helmut, 9473 Gams, neue Adresse: Albulastrasse 1, 8200 Schaffhausen.

Schlussverfügung: 12. Januar 1983.

9475 Sevelen, den 22. Januar 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger**Kt. St. Gallen**

(341)

Gemeinschuldnerin: Dr. Krochmann & Horsch Elektronik AG, 9468 Sax.

Schlussverfügung vom: 12. Januar 1983.

9475 Sevelen, den 22. Januar 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger**Kt. Graubünden**

(344)

Das Konkursverfahren über Veli Thomas, geboren 30. April 1948, von Vals GR, vormals Restaurant Bernina, Chur, 7204 Untervaz, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Fünf Dörfer, 7205 Zizers, vom 17. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

7205 Zizers, den 18. Januar 1983

Konkursamt Fünf Dörfer:
B. Bärtsch**Kt. Aargau**

(347)

Das Konkursverfahren über Jentsch Ricarda, 1958, von Albinen VS, Kehlstrasse 54, 5400 Baden, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 12. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 17. Januar 1983

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(346)

Das Konkursverfahren über Lanica Daniel, 1956, von Sarn GR, kaufmännischer Angestellter, Eschenbachweg 32, Baden-Dättwil, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 12. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 17. Januar 1983

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(333)

Das Bezirksgericht Zurzach hat mit Urteil vom 12. Januar 1983 das Konkursverfahren über Lips Dieter, geb. 1950, Disponent, von Wallisellen ZH, in Rümikon, Oberdorf 100 wohnhaft gewesen, nun in Zürich, im Altried 2, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 18. Januar 1983

Konkursamt Zurzach,
5200 Brugg**Kt. Aargau**

(379)

Das Konkursverfahren über Gaberell Charles, geboren 1943, von Altavilla FR, in 5316 Gippingen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Zurzach vom 12. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 22. Januar 1983

a. o. Konkursamt Lenzburg

Ct. de Vaud

(321)

Par décision du 11 janvier 1983, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la clôture de la faillite de Juriens Pierre, né le 6 février 1936, originaire de Villars-le-Terroir, restaurateur, anciennement domicilié avenue Tir-Fédéral 26, 1024 Ecublens, actuellement sans domicile connu.

1110 Morges, le 14 janvier 1983

Le préposé aux faillites:
Nicity**Ct. de Vaud**

(378)

Par décision du 17 janvier 1983, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de Chapuis Silke Maria, 1942, à Corsier, Silke's Boutique, confection féminine, avenue du Général-Guisan 41, Vevey.

1800 Vevey, le 19 janvier 1983

Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(LEF 257-259)

Ct. Ticino

(405)

Rog. fall. 30/83

Avviso d'incanto unico

Fallito: Rey Maurice, Deurres 56, Neuchâtel.

Beni immobili da realizzare siti in territorio del comune di Paradiso:

Ubicazione	Denominazione	Mappa n.	Misura m ²
Guidino Inferiore	A cantina-fienile	539	41
	b prato		1094
			1135

Valore di stima ufficiale: fr. 647 580.-

Valore di stima peritale: fr. 1 000 000.-

Data e luogo dell'incanto: martedì 1° marzo 1983 alle ore 15, c/o sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, 1° circondario, Palazzo di giustizia, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal 18 febbraio 1983 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 19 gennaio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.**Ct. de Vaud**

(349)

Vente aux enchères d'un chalet

Le mardi 1er mars 1983, à 14 h. 30, à Aigle, salle de la Municipalité, Hôtel de Ville, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, de l'immeuble désigné ci-dessous appartenant à Nater-Ritschard Bernard, à Chesières, en faillite, savoir:

Commune d'Ollon

au lieu dit: «Les Margueronnes», parcelle RF no 2335 plan fo 273
Habitation chalet «Les Moussets» no d'ass. 3911 de 92 m²
Pavillon de jardin no d'ass. 4858 de 12 m²
Place-jardin de 1486 m²

Surface totale de la parcelle 1590 m²

Estimation fiscale fr. 270 000.-
Assurance incendie no 3911, valeur de base fr. 59 000.-
Assurance incendie no 4858, valeur de base fr. 1 900.-
Estimation de l'office des faillites fr. 400 000.-

L'état descriptif de l'immeuble, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés à l'office des faillites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 1er février 1983.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite sur rendez-vous préalable au tél. 026 26 43 23.

1860 Aigle, le 17 janvier 1983

Office des faillites d'Aigle:
F. Bigler, préposé**Kt. Wallis**

(323)

Liegenschaftsteigerung

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über den Nachlass des am 10. Februar 1981 verstorbenen Krahl Paul, geb. 1931, österreichischer Staatsangehöriger, mit letztem Wohnsitz in 1897 Bouvet VS, gelangen folgende Liegenschaften zur öffentlichen Versteigerung:

Gemeinde Zermatt

Grundparzelle:

Parzelle Nr. 30, Plan Nr. 1, Tschuggen, Dossier Nr. 1977/1, Gesamtfläche 393 m², Appartementhaus Triftbach

- StWE Nr. 30/L, Anteil 129/1000, mit Sonderrecht an der 2½-Zimmer-Wohnung Nr. 31 im Dachgeschoss und Keller Nr. 15 (Wohnfläche: 67,5 m²)
Konkursamtlicher Schätzwert: Fr. 210 000.-

- StWE Nr. 30/M, Anteil 118/1000, mit Sonderrecht an der 2½-Zimmer-Wohnung Nr. 32 im Dachgeschoss und Keller Nr. 16 (Wohnfläche: 61,5 m²)
Konkursamtlicher Schätzwert: Fr. 190 000.-

Pro Wohnung ist unmitttelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 10 000.- zu leisten.

Steigerungstag: Freitag, 25. Februar 1983, 16 Uhr.

Steigerungsort: Gemeindefaal (Pärter Gemeindehaus), 3920 Zermatt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 7. bis 16. Februar 1983 beim Konkursamt Visp, Napoleonstrasse 8, 3930 Visp, zur Einsicht auf.

Interessenten können die Steigerungsobjekte nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Visp, Tel 028 46 23 86, besichtigen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 sowie die diesbezügliche Verordnung des Bundesrates vom 21. Dezember 1973 mit den seitherigen Änderungen verwiesen. Die erforderlichen Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

3930 Visp, den 17. Januar 1983

Konkursamt Visp:
K. Lenggen**Liegenschaftsverwertungen****im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder getündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Solothurn

(210)

Betriebsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldnerin: TOM Treuhand-Organisation-Marketing GmbH, Dortmund (D).

Liegenschaft und Zugehör: Grundbuch Olten Nr. 649

37 a 37 m² Bahnhofstrasse und Bahnhofquai, Hausplatz

Katasterschätzung (Revisionschätzung 1970): Fr. 1 261 200.-

Darauf steht ein teilweise erstellter Gebäudekomplex: 3 Untergeschosse und ein Teil des Erdgeschosses sind im Rohbau erstellt.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 4 500 000.-

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 9. Rang.

Steigerungstag: Freitag, 11. März 1983, 15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Schweizerhof, Bahnhofquai 18, 4600 Olten.

Eingabefrist: bis und mit 4. Februar 1983 (Die Forderungen sind Wert 11. März 1983 aufzurechnen).

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

4600 Olten, den 3. Januar 1983

Betreibungsamt Olten-Gösgen
Amthausquai 23, 4600 Olten

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (350)

Esc. n. 36197/36198

Avviso di incanto unico

Debitore: Meyer Andreas, Rooswies 536, 8602 Wangen bei Dübendorf ZH.

III. Proprietario del pegno: Bewe SA in liquidazione concordataria, Sementina.

Beni immobili da realizzare: nel comune di Camorino.

Ubicazione	Mappa n.	Misura m ²	Stima ufficiale Fr.
Campisci i prato-terreno	19	3965	198 250.-
O costruzioni commerciali	19	353	580 000.-
		4318	778 250.-

Stima peritale: fr. 1 380 000.-.

Le nuove condizioni d'asta saranno depositate a decorrere dal 31 gennaio 1983.

Per le insinuazioni di credito fa stato l'elenco oneri del 1° ottobre 1982, modificato a seguito di azione giudiziaria.

Data e luogo dell'incanto: 17 febbraio 1983, alle ore 14.30, presso la cancelleria comunale di Camorino.

6500 Bellinzona, il 18 gennaio 1983

Ufficio esecuzione di Bellinzona
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Kt. Luzern (351)

Verschiebung der Gläubigerversammlung

Schuldner: Vogel Sepp, Unterlagsböden, Schöllsistrasse 43, 6030 Ebikon.

Die Gläubigerversammlung wird verschoben auf Freitag, den 18. Februar 1983, 14 Uhr, im Hotel Rütli, Rütligasse 4, Luzern.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Die auf den 31. Januar 1983 einberufene Gläubigerversammlung findet nicht statt.

6002 Luzern, den 19. Januar 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
HP. Stamm + Co, vormals Dr. Frank + Co
Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, Luzern

Kt. Luzern (324)

Schuldner: Kern Albert, dipl. Hafnermeister, geboren 21. August 1922, von Stein, wohnhaft in Willisau-Land, Ettiswilerstrasse.

Datum der Stundungsbewilligung: 13. Januar 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, bis 13. Mai 1983.

Sachwalter: Guido Häfliger, Sachwalter, Willisau; Büro: Menzbergstrasse 14, 6130 Willisau.

Eingabefrist: 20 Tage, bis 11. Februar 1983.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 24. März 1983, 14 Uhr, Hotel Kreuz, Willisau.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf 13. Januar 1983, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

6130 Willisau, den 15. Januar 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Guido Häfliger

Kt. Schaffhausen

(325) Ct. de Vaud

(326)

Mit dem Urteil vom 14. Dezember 1982 hat das Kantonsgericht Schaffhausen Herrn Dreier André, Alpenstrasse 82, 8200 Schaffhausen (früher Rio-Garage, Steinerstrasse 32, 8253 Diesenhofen), eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten gewährt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.

Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 14. Dezember 1982, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, innert 20 Tagen, d. h. bis zum 14. Februar 1983, dem Unterzeichneten einzureichen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Gläubiger auf Dienstag, den 15. März 1983, 15 Uhr, ins Hotel Kronenhof, Kirchhofplatz 7, Schaffhausen, eingeladen.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8200 Schaffhausen, den 14. Januar 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Karl Wäffler, eidg. dipl. Buchhalter
Schützengraben 20, 8200 Schaffhausen

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino

(406)

Debitrice: Dentaldiffusion SA in moratoria concordataria, Locarno.

Con riferimento alla pubblicazione apparsa sul Foglio ufficio svizzero di commercio del 18 dicembre 1982 si avvisano tutti gli interessati che l'assemblea dei creditori, già fissata per lunedì 24 gennaio 1983, alle ore 14.30, viene rinviata a lunedì 31 gennaio 1983, alle ore 14.30, presso lo studio del commissario, in via Vela 8, a Locarno.

6600 Locarno, il 19 gennaio 1983

Il commissario del concordato:
Avv. Enrico Bonfanti

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Kt. Zürich

(352)

Mit Beschluss vom 3. Januar 1983 hat die 4. Abteilung des Bezirksgerichts Zürich der Color Metal AG, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich, die am 14. Oktober 1982 auf vier Monate gewährte Nachlass-Stundung um weitere zwei Monate, d. h. bis 14. April 1983 erstreckt.

Die Gläubigerversammlung wird auf 28. Februar 1983, 14.30 Uhr ins Restaurant Schweighof, Schweighofstrasse 232, 8045 Zürich (Nähe Ablißgöthli) einberufen. Die Akten liegen ab 18. Februar 1983 beim Sachwalter zur Einsicht der Gläubiger auf.

Voraussichtlich schlägt die Schuldnerin ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor, für welchen Fall die Versammlung die Liquidationsorgane zu bestellen hätte.

8022 Zürich, den 16. Januar 1983

Der Sachwalter:
Dr. A. Reichmuth, Rechtsanwalt
Fraumünsterstrasse 9, 8022 Zürich

Kt. Basel-Stadt

(353)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Firma Lieblisch AG, Solothurnerstrasse 50, 4053 Basel, bewilligte Nachlass-Stundung durch Beschluss vom 17. Januar 1983 gemäss Art. 295 Abs. 4 des Betreibungsgesetzes um zwei Monate, d. h. bis 10. Mai 1983, verlängert. (P 270/82)

4001 Basel, den 17. Januar 1983

Zivilgerichtsschreiberei Basel
Prozesskanzlei

Kt. Basel-Stadt

(383)

Schuldnerin: Lieblisch AG, Basel.

Die der Firma gewährte Nachlass-Stundung wird gemäss Urteil des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 17. Januar 1983 um zwei Monate, d. h. bis 10. Mai 1983, verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet statt am Dienstag, dem 12. April 1983, um 9.30 Uhr, im Hotel Hilton, Aeschengraben 31, 4051 Basel, Saal C.

Anlässlich der Gläubigerversammlung wird die Schuldnerin den Gläubigern einen Nachlass-Vertrag mit Vermögensabtretung vorschlagen, so dass an der Versammlung die Liquidationsorgane, nämlich:

- Liquidator

- Gläubigerausschuss

zu bestimmen sein werden.

Die Akten liegen in den Räumen des Sachwalters, Aeschengraben 9, 4051 Basel, 10 Tage vor der Gläubigerversammlung zur Einsicht auf.

4051 Basel, den 19. Januar 1983

Der Sachwalter:
Allgemeine Treuhand AG

Ct. de Vaud

Débitrice: Fica S.A., siège à Chavannes-près-Renens, route de la Maladière 16, étude de tous moyens de sécurité, l'achat, la vente, la location, la représentation et l'entretien de tout matériel, de tous articles et de tous produits destinés à prévenir et à combattre les accidents aux personnes et aux biens, lutte contre l'incendie.

Le sursis est prolongé au 30 avril 1983.

L'assemblée des créanciers fixée au 31 janvier 1983 est renvoyée au jeudi 24 mars 1983, à 11 h., à l'Hôtel-de-Ville de Morges, salle des pas perdus.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue des Fossés 6, 4e étage, à Morges.

1110 Morges, le 17 janvier 1983

Le commissaire au sursis:
Nicity

Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Ct. Ticino

(380)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che la moratoria concessa alla Bedeco SA, Melano, in data 11 agosto 1982, poi prorogata in data 17 novembre 1982, è stata revocata con decisione 18 gennaio 1983.

L'assemblea dei creditori prevista per mercoledì 26 gennaio 1983, alle ore 14.30, è pertanto annullata.

6900 Lugano, il 18 gennaio 1983

Il pretore:
Avv. Sandro Patuzzo

Ct. Ticino

(381)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che la moratoria concessa alla Lumages SA, Melano, in data 11 agosto 1982, poi prorogata in data 17 novembre 1982, è stata revocata con decisione 18 gennaio 1983.

L'assemblea dei creditori prevista per giovedì 27 gennaio 1983, alle ore 14.30, è pertanto annullata.

6900 Lugano, il 18 gennaio 1983

Il pretore:
Avv. Sandro Patuzzo

Ct. Ticino

(382)

La pretura di Mendrisio-sud, comunica che, con decisione 19 gennaio 1983 ha revocato la moratoria concordataria, con abbandono dell'attivo, concessa il 20 luglio 1982 per la durata di quattro mesi e prorogata l'11 novembre 1982 per ulteriori due mesi, a Clinica San Felice S.A., Vacallo.

6850 Mendrisio, il 19 gennaio 1983

Il pretore:
Avv. Flavio Cometta

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne

(384)

Débiteur: Kalbermatten Niklaus, anc. Hôtel de la Truite, 2603 Péry, actuellement domicilié à Saas Grund.

Date de l'audience: vendredi, 4 mars 1983, à 15 h., devant le Tribunal (1re instance), président du Tribunal de Courtelary, à la salle d'audience I, Hôtel de la Préfecture à Courtelary.

Les créanciers peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition ou les adresser par écrit au soussigné jusqu'au 1er mars 1983.

2608 Courtelary, le 19 janvier 1983

Le président du Tribunal du district de Courtelary:
Beuchat

Ct. du Valais

(354)

Le juge-instructeur I du district de Sion informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation du concordat-dividende proposé à ses créanciers par Protém SA, à Sion, en séance du 25 janvier 1983 à 9 h. 30 h., Tribunal de Sion, Palais de justice, 2e étage, avenue Mathieu Schiner 1.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1950 Sion, le 18 janvier 1983

Le juge-instructeur I:
André Franzé

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. du Jura

(355)

Par décision du 7 janvier 1983, devenue définitive et exécutoire, j'ai homologué le concordat intervenu entre Patrice Voirol S.A., Les Genevez, et ses créanciers, sur la base d'un dividende non garanti de 40%, payable en 4 tranches de 10% les 30 juin 1983, 31 décembre 1983, 30 juin 1984 et 31 décembre 1984.

2726 Saignelégier, le 18 janvier 1983

Le président du Tribunal:
C. Wilhelm**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

Kt. Bern

(385)

Lastenverzeichnis und Kollokationsplan

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Grand Hotel & Beau-Rivage Interlaken AG in Nachlassliquidation liegen das Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern, beim Betreibungs- und Konkursamt Interlaken, Schloss, 3800 Interlaken, ab Samstag, den 22. Januar 1983, während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses und des Kollokationsplanes sind somit bis am 31. Januar 1983 beim Gerichtspräsidenten I des Amtsbezirks Interlaken geltend zu machen.

3800 Interlaken, den 21. Januar 1983

Der Liquidator:
Fritz Woern
Waldegstrasse 14**Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316p)

Kt. Aargau

(386)

Schuldnerin: H. R. Schärer AG, in Nachlassliquidation, Safenwil.

Gemäss Art. 316 SchKG liegen die definitive Verteilungsliste und die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. bis zum 10. Februar 1983, zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde gemäss SchKG einzureichen.

5000 Aarau, den 22. Januar 1983

Die Liquidatorin:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Kasinostrasse 29, 5000 Aarau**Verschiedenes - Divers - Varia****Ct. de Berne**

(356)

Audience pour statuer sur la révocation du sursis concordataire

Débiteur: Iacobazzi Romeo, Restaurant du Nord, rue du Temple 6, 2610 St-Imier, représenté par Me Jules Schlappach, avocat, 2710 Tavannes.

Date de l'audience: jeudi 3 mars 1983, à 14 h. 15, devant le Tribunal (1re instance), président du Tribunal du district de Courtelary, à la salle d'audience I, Hôtel de la Préfecture à Courtelary.

Les créanciers peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition ou les adresser par écrit au soussigné jusqu'au 28 février 1983.

2608 Courtelary, le 18 janvier 1983

Le président du Tribunal
du district de Courtelary:
Me Ph. Beuchat**Kt. Solothurn**

(357)

Rechenschaftsbericht (Art. 316f SchKG)

In der Nachlassliquidation der Strobel AG, Stahlbau und Eisenkonstruktionen, Kappel, liegen den beteiligten Gläubigern ab 24. Januar 1983 während zehn Tagen im Büro des Liquidators Status und Bericht über die Tätigkeit des Liquidators für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1982 zur Einsicht auf.

4600 Olten, den 18. Januar 1983

Der Liquidator:
Dr. U. Glättli, Fürsprecher und Notar
Martin Disteli-Strasse 26, 4600 Olten**Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zurich - Zurigo**

10. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Jacobs Café AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3578). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 8. 10. 1982 und Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 30. 12. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Ka-Tee-Ka AG für Import und Handel mit Kaffee, Tee und Kakao, in Zürich 5 (SHAB Nr. 283 vom 5. 12. 1981, S. 3837). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 8. 10. 1982 und Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 30. 12. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. Januar 1983

Fürsorge stiftung für Mitglieder der Geschäftsleitung der Firmen KaTeeka und W. Bruderer Zebra Kaffee und Tee AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 283 vom 5. 12. 1981, S. 3837). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 8. 10. 1982 und Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 30. 12. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. Januar 1983

Fürsorge stiftung für das Personal der Narok AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 259 vom 7. 11. 1981, S. 3510). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 8. 10. 1982 und Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 30. 12. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Narok AG, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 259 vom 7. 11. 1981, S. 3510). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 8. 10. 1982 und Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 30. 12. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

11. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Firma A. Balint Communications and Electronics, Kloten, in Kloten, Oberfeldstrasse 20, c/o A. Balint, Communications and Electronics (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 12. 1982. Zweck: versicherungsmässige Vorsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Stifterfirma A. Balint, Communications and Electronics, in Kloten, und von zukünftig wirtschaftlich oder finanziell verbundenen Unternehmen sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistung in Fällen von Alter, Tod und Invalidität, ferner Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch Attila Balint, ungarischer Staatsangehöriger, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Alfred Egger, von Eggersstr., in Illnau-Effretikon, Mitglied des Stiftungsrates, und André Güntensperger, von Eschenbach SG, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Januar 1983

Fürsorge stiftung der Gebrüder Meier AG Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 801). Unterschrift von Walter Meier erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Iris Monhardt-Hasler, von Trüllikon, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Januar 1983

Personalstiftung der Bank für Kredit und Aussenhandel AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1982, S. 1813). Die Unterschrift von Dr. Alfons Egli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Prof. Dr. André Zünd, von und in Luzern, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Firma M. Blumenstein, Inhaber E. Blumenstein, in Zürich 4 (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2963). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 2. 12. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: Personalfürsorge stiftung der Blumenstein AG. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Blumenstein AG», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Adresse: Zeughausstrasse 55, Zürich 4, bei der Blumenstein AG.

12. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Snick Snack AG, bisher in Kusnacht (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 409). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 25. 11. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz der Stiftung: Meilen. Adresse: Seestrasse 808, c/o Maarten Menko. Der Einzelunterschrift führende Präsident des Stiftungsrates, Maarten Ivor Menko, wohnt nun in Meilen.

12. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Firma Pfänder AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1967, S. 700). Unterschriften von Hans Pfänder, Rosa Pfänder-Grieder und Robert Staker erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Hanspeter Stoll, von Basel und Rüscheegg, in Steinhausen, Präsident, und Johannes Wadsack, von und in Zug, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Mauch, von Zumikon, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Firma Gebrüder Tobler AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1975, S. 2794). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 11. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge stiftung der Firma Gebr. Tobler AG. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Angelo Pozzi, von Zürich, in Udorf, und Edgar Ballmer, von Basel und Lausen, in Birmensdorf ZH, Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Januar 1983

Automobilwerke Franz AG, - Personalsicherungskasse, in Zürich 3 (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 718). Unterschrift von Paul Schnurrenberger erloschen.

14. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Profleisch AG, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1982, S. 1485). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 25. 11. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung kann Beiträge an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten des Personals der Profleisch AG bestehen.

14. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Firma O. Baer, Zylinderschleifwerk, Inh. Gümnamann & Weber, in Bassersdorf (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2037). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 29. 12. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: versicherungsmässige Fürsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «O. Baer, Zylinderschleifwerk, Inh. Gümnamann & Weber», in Bassersdorf, und für das Personal der «Garage Rütivies AG», in Bassersdorf, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

14. Januar 1983

Hilfsfonds der Sektion Winterthur des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz, in Winterthur III (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1977, S. 1929). Die Unterschriften von Rudolf Gsell und Orthophos Gutermaun sind erloschen. Hans Greuter, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Bartschi, von Rüegsau, in Elsau, Mitglied und Kassier des Stiftungsrates, und Walter Fritsch, von Dorf, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Büelhofstrasse 2, in Winterthur III, c/o Hans Greuter.

14. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Genossenschaft Möbelzentrum des Handwerks Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1977, S. 827). Die Unterschrift von Heinrich Hirzel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Böckli, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Osräm AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1978, S. 2157). Die Unterschriften von Daniel Schmid und Elisabeth Zwyer sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Bollinger, von Zürich, in Greifensee, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Januar 1983

Fürsorge stiftung des Schweizerischen Handels- und Industrie-Vereins, in Zürich 1 (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3565). Die Unterschrift von Victor Widmer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Pierre Borgeaud, von Penthaz, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Januar 1983

Pensions- & Hilfsfonds des Tonhalle-Orchesters in Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1979, S. 1251). Die Unterschriften von Albert Gremli, Dr. Hermann K. Odermat und Richard Bächli sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Claudia Wenger, von Winterthur, in Zumikon, Präsidentin der Stiftungskommission; Dr. Adolf Gugler, von Luzern und St. Silvester, in Zollikon, Quästor der Stiftungskommission, und Jürg Keller, von Neukirch an der Thur, in Thalwil, Aktuar der Stiftungskommission.

17. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Firma Bosshard Söhne AG, in Buch am Irchel, Desibachstrasse 21, bei der Bosshard Söhne AG, Zimmererei, Schreinererei, Buch am Irchel (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 12. 1982. Zweck: Fürsorge für Arbeiter und Angestellte der Stifterfirma Bosshard Söhne AG, Zimmererei, Schreinererei, Buch am Irchel, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Einzelunterschrift durch: August Bosshard-Gadola, von Sternenberg, in Buch am Irchel, Präsident des Stiftungsrates, und August Bosshard-Meyer, von Sternenberg, in Buch am Irchel, Vizepräsident des Stiftungsrates.

17. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Firma Viktor Diem AG, in Zürich 3, Bremgartenstrasse 71, bei der Viktor Diem AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 15. 12. 1982. Zweck: Fürsorge für Arbeiter und Angestellte der Stifterfirma Viktor Diem AG, in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Einzelunterschrift durch: Viktor Diem, Präsident des Stiftungsrates, und Marie Diem, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, beide von und in Zürich.

17. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Firma Viktor Diem AG, in Zürich 3, Bremgartenstrasse 71, bei der Viktor Diem AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 15. 12. 1982. Zweck: Fürsorge für Arbeiter und Angestellte der Stifterfirma Viktor Diem AG, in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Einzelunterschrift durch: Viktor Diem, Präsident des Stiftungsrates, und Marie Diem, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, beide von und in Zürich.

Bern - Berne - Berna**Büro Aarberg**

10. Januar 1983

Fürsorge stiftung Knecht in Lyss, in Lyss (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1976, S. 927). Mirco Fontanelli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Fritz Schürch, von Seeberg, in Lyss; er zeichnet kollektiv zu zweien.

10. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg AG, in Aarberg (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3986). Hans Dähler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Bau, bisher Vizepräsident, ist neu Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. In den Stiftungsrat wurde neu als Vizepräsident gewählt: Hans Seiler, von Leimiswil und Aarberg, in Aarberg; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Aarwangen

11. Januar 1983

Personalfürsorge stiftung der Firma Möbelstoffweber Langenthal AG, in Langenthal (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 946). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 29. 9. 1981, genehmigt durch die Justizdirektion des Kantons Bern am 22. 2. 1982, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch nicht betroffen.

Büro Bern

13. Januar 1983

Wohlfahrtsstiftung der Birag Banken- und Industrie-Rechenzentrum AG, in Gümli, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2673). Die Unterschrift von Dr. Ernst Weisskopf, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansjörg Meyer, von Basel, in Münchenstein.

13. Januar 1983

Berna Schweizerische Personalfürsorge- und Hinterbliebenen-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2771). Die Unterschriften von Georges Macquat, Sekretär des Stiftungsrates und Geschäftsführer, ist erloschen. Neuer Sekretär und Geschäftsführer, ausserhalb des Stiftungsrates, ist Michael Ramsauer, er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Januar 1983

Personalfürsorge der Einzelfirma H. Bieri, in Bern (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1963, S. 927). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 5. November 1981, genehmigt am 9. Dezember 1981 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 18. August 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge der Firma M. Bieri. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Unterschriften von Hermann Bieri, Präsident; Charles Bieri, Protokollführer, und Hedwig Wenger sind erloschen. Der Präsident des Stiftungsrates, Marcel Bieri, von Schangnau, in Zollikofen, führt Einzelunterschrift.

Bureau de Bienne

13 janvier 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Fiduco, Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce S.A., à Bienne (FOSC du 30. 1. 1965, no 24, p. 328). Paul Rogon, président, décédé, et Rudolf Studer, secrétaire, démissionnaires, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont éteintes. Le conseil de fondation est maintenant composé de: Albert Waldmeyer, président (jusqu'à présent membre); Charles-André Léhot, d'Orvin, à Bienne, secrétaire (nouveau), et Werner Braun, de Bâle, à Allschwil, membre (nouveau); tous signent collectivement à deux.

Bureau de Courtelary

11 janvier 1983

Fonds Jean Stauffer, à Corgémont (FOSC du 30. 10. 1976, no 255, p. 3094). Jules Stauffer ayant démissionné, ses pouvoirs sont radiés. Actuellement le comité de fondation est le suivant: Serge Schwitzgebel, président (déjà inscrit); Emile Hügi, de Niederbipp, secrétaire-caissier; Jean-Daniel Wirz, de Dürrenäsch, membre, tous domiciliés à Corgémont. Signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier.

Büro Metzingen (Bezirk Oberhasli)

14. Januar 1983

Stiftung zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Privaten Nervenheilanstalt Reichenbach bei Metzingen, in Willigen, Gemeinde Schatthalden (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1948, S. 459). Die Einzelprokura von Willy Stauffer ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat gewählt wurde Theres Martin, von Bern, in Brienz BE; ihr wurde Einzelprokura erteilt.

Büro Thun

12. Januar 1983

Personalfürsorge der Firma P. Weingart, in Thun (SHAB Nr. 58 vom 9. 3. 1968, S. 511). Das Domizil der Stiftung befindet sich nun an der Schorenstrasse 54 (Post 3645 Gwatt), c/o Stifterfirma.

Luzern - Lucerne - Lucerna

13. Januar 1983

Personalfürsorge der Minatolwerke A.G., in Luzern (SHAB Nr. 278 vom 25. 11. 1982, S. 3043). Josef Schaad ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. Januar 1983

Stiftung zur Förderung der kulturellen Beziehungen zwischen Stadt und Land im Kanton Luzern, in Luzern, Stadthaus, bei Matthias Luchsinger (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 30. 11. 1982. Zweck: Gewährung von Beiträgen an kulturell wertvolle Aktivitäten im Kanton und Förderung des Kulturaustausches zwischen Stadt und Land (Theater, Konzerte und Gemäldeausstellungen in ländlichen Gebieten, Besuch kultureller städtischer Veranstaltungen durch ländliche Schulklassen usw.); Vermittlung personeller, fachlicher und materieller Hilfen entsprechende Bestrebungen. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat bestehend aus: Stadtpräsident von Luzern, Erziehungsdirektor des Kantons Luzern und Präsident des Gemeindeamtmännerverbandes des Kantons Luzern. Präsident: Matthias Luchsinger, von Nidmud und Luzern, in Luzern; Mitglieder: Dr. Walter Gut, von Willisau-Stadt und Kottwil, in Hildisrieden, und Fridolin Kaufmann, von und in Escholzmatt; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

13. Januar 1983

Documenta Maritima, Stiftung Hermann Heberlein, in Luzern (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1978, S. 920). Dr. Franz Gut, Dr. Franz Mugglin und Peter Sulzer sind aus dem Stiftungsausschuss ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der zeichnungsberechtigte Ausschuss des Stiftungsrates setzt sich nun wie folgt zusammen, Präsident: Prof. Peter Baccini, von Gerlikon, in Römerswil; Vizepräsident: Dr. h. c. Alfred Waldis, von und in Luzern; Quästor: Werner Dubach, von Luzern, in Kriens (alle neu); Stifter: Dr. Hermann Heberlein (bisher). Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem übrigen Mitglied des Stiftungsausschusses.

17. Januar 1983

Personalfürsorge-Stiftung Ingenieurbüro Heinrich Bachmann, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1979, S. 1938). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 9. September 1981 wurde das Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung H. Bachmann AG, Ingenieurbüro, Luzern.

Zug - Zoug - Zugo

11. Januar 1983

Personalfürsorge der Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft REVISIA, in Zug, Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1977, S. 230). Gemäss Zirkulationsbeschluss des Stiftungsrates vom 27./28./29. September 1982 sowie Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 13. Dezember 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge der Revisa Treuhand AG. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Fürsorge für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Revisa Treuhand AG und der mit dieser liierten Gesellschaften sowie für die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität und Tod des Arbeitnehmers sowie in Fällen unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 bis 6 Mitgliedern. Neues Domizil: Baarerstrasse 94, c/o Revisa Treuhand AG.

13. Januar 1983

Stiftung für Personalfürsorge der Ernst Moos Ingenieurbüro AG, in Zug, Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2694). Heinz Schäfer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Heinz Bucher, von Luzern, in Steinhausen. André Beyeler, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Gisikon LU.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. Januar 1983

Bischofsstiftung Riehen, in Riehen (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3887). Änderung der Stiftungsurkunde: 20. 12. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. 12. 1982. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

10. Januar 1983

Rappstiftung, in Riehen (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4015). Änderung der Stiftungsurkunde: 20. 12. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. 12. 1982. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Unterschrift Gerhard Kaufmann, Kommissionspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Schmid, von und in Riehen, Kommissionspräsident.

10. Januar 1983

Fürsorgefonds der Firma Sperrag, Basel, in Basel (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1979, S. 1252). Unterschrift Peter W. Erhart, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Spörri, von Egg, in Pratteln, Stiftungsratsmitglied.

13. Januar 1983

Fürsorge der Basler Handelskammer, in Basel (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1978, S. 2679). Domizil: St. Alban-Graben 8, bei Basler Handelskammer. Unterschriften J. Peter Christen, Stiftungsratspräsident, und Eric Handschin, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Gaudenz Staehelin, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, und Emil Wamister, von Müswangen und Basel, in Reinach BL, Stiftungsratskassier (Mitglied).

13. Januar 1983

Wohlfahrtsfonds der Maschinenfabrik Sulzer-Burckhardt, in Basel (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1982, S. 1583). Domizil: Dornacherstrasse 210, bei Maschinenfabrik Sulzer-Burckhardt AG. Unterschrift Bernhard Aggeler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Morand Obrist, französischer Staatsangehöriger, in Riespach, Haut-Rhin (F), Stiftungsratsmitglied.

13. Januar 1983

Stiftung für das Personal der Firma Viktor Roth Ingenieurbüro AG, in Basel (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1291). Stiftung infolge Nichterreicherung des Stiftungszweckes mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 12. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

13. Januar 1983

Ergänzungskasse Ciba-Geigy, in Basel (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 243). Unterschrift Dr. Ernst Zingg, Stiftungsratssekretär (Nichtmitglied), erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Katharina Rohrbach, von Rüeggisberg, in Muttenz, Stiftungsratssekretärin (Nichtmitglied).

14. Januar 1983

Personalfürsorge der Jonas AG, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2234). Domizil nun: Rappolthof 3, bei Jonas AG.

14. Januar 1983

Wohlfahrtsstiftung der Ciba-Geigy, in Basel (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1974, S. 933). Unterschriften Dr. Ernst Kober, Stiftungsratsmitglied, und Dr. Ernst Zingg, Stiftungsratssekretär (Nichtmitglied), erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Andreas Escher, von Bern und Zürich, in Riehen, Stiftungsratsmitglied, und Katharina Rohrbach, von Rüeggisberg, in Muttenz, Stiftungsratssekretärin (Nichtmitglied).

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

11. Januar 1983

Stiftung regionales Alters- und Pflegeheim Sissach, in Sissach (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 327). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Theo Buser, Präsident; Unterschrift erloschen. Das Stiftungsratsmitglied Heidi Tschopp-Schindler, von Ziefen, in Sissach, zeichnet nun zu zweien. Das Mitglied des Stiftungsrates Hans Handschin ist nun dessen Präsident und zeichnet weiterhin zu zweien. Neues Domizil: Allmendweg 16 (beim Präsidenten).

13. Januar 1983

Personalfürsorge der Panalpia Welttransport AG, in Binningen (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 243). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Dr. Alfred Schaller, Präsident; Unterschrift erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Emil Fricker ist nun dessen Präsident; er führt wie bisher Unterschrift zu zweien. Geschäftsführer (nicht Mitglied des Stiftungsrates) mit Unterschrift zu zweien neu: Walter Moll, von Binningen, in Bottmingen.

14. Januar 1983

Personalfürsorge der Habasit AG, in Reinach (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3644). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Paul Simecek-Süss; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Franz Wyss-Schicker, von Hubersdorf, in Reinach BL, Verwalter, nicht Mitglied des Stiftungsrates, mit Unterschrift zu zweien neu: Paul Oechslin, von Willerszell, Gemeinde Einsiedeln, in Rheinfelden. Domizil neu: Römerstrasse 1, bei der Stifterfirma.

14. Januar 1983

Personalfürsorge der Tilos AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3082). Änderung der Stiftungsurkunde: 15. Oktober 1982, mit Zustimmung des Justizdepartementes des Kantons Basel-Stadt vom 23. Dezember 1982. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 27. Mai 1975. Sitz neu: Lausen, Industriestrasse 35, bei der Stifterfirma. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer und Mitarbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige durch Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderer unverschuldeter Notlage, sowie durch Schaffung und Förderung von Wohlfahrtsanstalten jeder Art zugunsten der Destinatäre. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Urs Gasser, von Liestal und Langnau im Emmental, in Liestal, als Präsident; Dr. Rudolf Frei, von Laufen-Uhwiesen ZH, in Gelterkinden, als Vizepräsident, und Bruno Platten, von Balthal, in Lausen.

14. Januar 1983

Vorsorge der Teeton AG, in Pratteln, Rütliweg 3, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 23. Dezember 1982. Zweck: Fürsorge für die aktiven und pensionierten Mitarbeiter der Stifterfirma sowie für wirtschaftlich oder finanziell verbundenen Unternehmen, ferner für die Angehörigen der Mitarbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderer unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Dieser wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Heinz Bühler, von Oberwil im Simmental, in Pratteln.

14. Januar 1983

Personalfürsorge der Firma Deco-Norm Systembau AG, in Tenniken, Obermattweg 60, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 16. Dezember 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Dieser wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Hellmuth Swoboda-Weiss, als Präsident, und Margrith Swoboda-Weiss, als Sekretärin, beide von Sissach, in Tenniken.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

11. Januar 1983

Stiftung Willy Fries, in Wattwil (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1980, S. 2899). Die Unterschrift von Dr. Richard Suter, Stiftungsratsmitglied und Aktuar, ist erloschen.

11. Januar 1983

Wohlfahrtsfonds der Hlag Holzindustrie AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1980, S. 1854). Dieter Betz, Stiftungsratsmitglied, ist nun Bürger von St. Margrethen.

11. Januar 1983

Personalfürsorge der Hlag Holzindustrie AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1778). Wohlfahrtsfonds der Bauwerk Bodenbelagindustrie AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3755). Fürsorge der Bauwerk Bodenbelagindustrie AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3682). Dieter Betz, Delegierter des Stiftungsrates, ist nun Bürger von St. Margrethen.

12. Januar 1983

Elio Cellere-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 211 vom 11. 9. 1982, S. 2952). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Samuel Greuter, von Bertschikon, in St. Gallen.

14. Januar 1983

Personalfürsorge der Restaurant Marktplatz A. Länzlinger, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Januar 1983 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet das Stiftungsratsmitglied Armin Länzlinger, von Mosnang, in St. Gallen, Präsident, mit Einzelunterschrift. Adresse: Neugasse 2, 9000 St. Gallen.

14. Januar 1983

Personalfürsorge der Aldruck AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1186). Die Unterschrift von Jacques Brugger, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

14. Januar 1983

Personalfürsorge der Firma Eduard Gallusser, Aktiengesellschaft, in Bernegg (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1972, S. 192). Adresse: bei der Stifterfirma, Auerstrasse 11, 9442 Bernegg (amtliche Strassenbenennung).

14. Januar 1983

Fürsorge der Firma Rüdinger-Berger & Co. Balgach, in Balgach (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1973, S. 794). Die Unterschrift von Walter Gerosa-Berger, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

Aargau - Argovie - Argovia

11. Januar 1983

Personalfürsorge der Firma Novo-Plast GmbH in Wallbach, in Wallbach (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3419). Unterschrift Alfred Borer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jörg Borer, von Büsserach, in Wallbach, Stiftungsratsmitglied.

13. Januar 1983

Patronale Fürsorge der Firma Otto Notter Holding AG, in Wohlen, bei der Stifterin, Aeschstrasse 20 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 22. 12. 1982. Zweck: Sicherung der dauernden Fürsorge für das von der Stifterin und von den mit ihr verbundenen Gesellschaften beschäftigte Personal und deren Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und Unfall oder Bedürftigkeit aus unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Herbert Notter, Stiftungsratspräsident, sowie Otto Notter, Erwin Notter, Hans Rudolf Notter und Bruno Notter, Stiftungsratsmitglieder, alle von Boswil, in Wohlen AG.

14. Januar 1983

Personalfürsorge der Firma Stanzwerk AG, in Unterentenfelden (SHAB Nr. 265 vom 13. 11. 1982, S. 3641). Unterschrift zu zweien neu: Hans Ehreiser, von Basel, in Oberentenfelden, Stiftungsratsmitglied und Protokollführer.

Marken - Marques - Marchi**Bundesamt für geistiges Eigentum****Office fédéral de la propriété intellectuelle****Ufficio federale della proprietà intellettuale****Eintragungen - Enregistrements****319696.** Date de dépôt: 17 mars 1982.
Antoine Marchon S.A., 1700 Fribourg (Granges-Paccot). - Commerce.

Produits chimiques destinés à l'agriculture, l'horticulture, engrais pour les terres (naturels et artificiels). Couleurs, vernis, laques, préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois, matières tinctoriales, mordants, résines, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. Préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser, savons, parfumerie, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices. Chandelles, bougies. Matériel pour pansement. Outils et instruments à main, coutellerie, fourchettes et cuillers, armes blanches. Feux d'artifice. Papiers et articles en papier pour l'écolier et le bureau, livres, papeterie, matières adhésives, pinceaux, articles de bureau, cartes à jouer. Portemonnaies, portefeuilles, porte-clés, sacs en cuir et imitation du cuir. Petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine, peignes et éponges, brosses, matériaux pour la brosseuse, instruments et matériel de nettoyage, paille de fer, verrerie, porcelaine et faïence pour le ménage. Cordes, ficelles, filets. Fils. Dentelles et broderies, rubans et lacets, boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles, fleurs artificielles. Jeux, jouets, ornements et décorations pour arbres de Noël.
(Cl. int. 1 à 5, 8, 13, 16, 18, 21, 22, 23, 26, 28)

MARKETT**319697.** Hinterlegungsdatum: 23. März 1982.
Chung Nam Watch Company Limited, Chung Nam Building, 1 Lockhart Road, Hongkong (Hongkong). - Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenarmbänder. (Int. Kl. 14)

CITRON**319698.** Date de dépôt: 24 mars 1982.
Société Civile Agricole des Pépinières et Roseraies Georges Delbard, Malcorne par Commeny (Allier, France). - Production et commerce.

Roses et rosiers. (Cl. int. 31)

MILROSE**319699.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1982.
Dr. med. Pierre Mennet, Schulstrasse 349, 4332 Stein AG. - Fabrikation und Handel.Pyrogenfreies Gemisch von natürlicher Rheinfeldersole mit Trinkwasser der Gemeinde Rheinfelden für medizinische Zwecke.
(Int. Kl. 5)**PYROGENFREIE PARACELTUS-HEILSOLE****319700.** Hinterlegungsdatum: 30. März 1982.
Shell Austria Aktiengesellschaft, Rennweg 12, Wien (Österreich). - Fabrikation und Handel.

Kosmetische, Latschenkieferröl enthaltende Produkte. (Int. Kl. 3)

SCHUBERT LATSCHENKIEFER KOSMETIK**319701.** Hinterlegungsdatum: 30. März 1982.
Ono Pharmaceutical Co., Ltd., No 14, Doshomachi 2-chome, Higashiku, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege. (Int. Kl. 5)

GLANDINEX**319702.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1981.
Zutt & Arnold, Werbeagentur, General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen. - Fabrikation und Handel.Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Schmucksachen; Dekorationselemente für den Wohnbereich, nämlich kleine Ziergegenstände zum Aufstellen aus Glas, Holz, Keramik, Kunststoff und Metall, Vasen, Gläser, Töpfe, Aschenbecher, Bilder, Plastiken, Girlanden, Mobilien und Dekorationsstoffe; Bekleidungsartikel und dazugehörige Accessoires, nämlich Taschen, Etuis, Tücher, Gürtel, Schnallen, Bänder, Hüte, Mützen und Brillen; Spiele und Spielwaren.
(Int. Kl. 3, 6, 9, 14, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 26, 28)**NICICLA****319703.** Date de dépôt: 5 avril 1982.
Antonio Marcello, 40, route du Port, 1009 Pully. - Fabrication et commerce.Appareil électronique mesurant l'acidité de l'haleine buccale.
(Cl. int. 10)**MARC ALITO CONTROL****319704.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1982.
Dr. Dünner AG, Hausenstrasse 35, 9533 Kirchberg SG. - Fabrikation.

Mineralsalz-Tabletten. (Int. Kl. 5)

BASINETTEN**319705.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1982.
Dr. Dünner AG, Hausenstrasse 35, 9533 Kirchberg SG. - Fabrikation.

Nahrungsmittel aus Sesam mit Schokolade. (Int. Kl. 30)

SESA-CHOC**319706.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1982.
Dr. Dünner AG, Hausenstrasse 35, 9533 Kirchberg SG. - Fabrikation.

Nahrungsmittel aus Honig und Sesam. (Int. Kl. 30)

SESAMEL**319707.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1982.
Dr. Dünner AG, Hausenstrasse 35, 9533 Kirchberg SG. - Fabrikation.

Spirulina Mikroalgen-Tabletten. (Int. Kl. 5)

SPIRULETTEN**319708.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1982.
Dr. Dünner AG, Hausenstrasse 35, 9533 Kirchberg SG. - Fabrikation.

Spirulina Mikroalgentabletten. (Int. Kl. 5)

SPIRULINETTEN**319709.** Hinterlegungsdatum: 8. April 1982.
Lumex, Inc., 100 Spence Street, Bay Shore (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstlicher Gliedmassen, Augen und Zähne); Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidungsstücken); Christbaumschmuck. (Int. Kl. 10, 28)

CYBEX**319710.** Hinterlegungsdatum: 13. April 1982.
Gambro AG, Himmelrich 11, 6340 Baar. - Fabrikation und Handel.Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Glieder, Augen und Zähne, insbesondere medizinische Thermometer für den Einmalgebrauch, Geräte zur elektrischen Stimulierung, Sauerstoffgeräte, künstliche Nieren, Geräte zur extrakorporalen Behandlung von Blut; Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe, Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate), Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel, Asbest, Glimmer, insbesondere Plastikmembranen für den Gebrauch bei medizinischen Thermometern für den Einmalgebrauch, Geräten zur elektrischen Stimulierung, Sauerstoffgeräten, künstlichen Nieren und bei Geräten zur extrakorporalen Behandlung von Blut.
(Int. Kl. 10, 17)**DIACARB****319711.** Hinterlegungsdatum: 13. April 1982.
Gambro AG, Himmelrich 11, 6340 Baar. - Fabrikation und Handel.Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Glieder, Augen und Zähne, insbesondere medizinische Thermometer für den Einmalgebrauch, Geräte zur elektrischen Stimulierung, Sauerstoffgeräte, künstliche Nieren, Geräte zur extrakorporalen Behandlung von Blut; Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe, Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate), Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel, Asbest, Glimmer, insbesondere Plastikmembranen für den Gebrauch bei medizinischen Thermometern für den Einmalgebrauch, Geräten zur elektrischen Stimulierung, Sauerstoffgeräten, künstlichen Nieren und bei Geräten zur extrakorporalen Behandlung von Blut.
(Int. Kl. 10, 17)**GAMBARO****319712.** Hinterlegungsdatum: 13. April 1982.
Gambro AG, Himmelrich 11, 6340 Baar. - Fabrikation und Handel.Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Glieder, Augen und Zähne, insbesondere medizinische Thermometer für den Einmalgebrauch, Geräte zur elektrischen Stimulierung, Sauerstoffgeräte, künstliche Nieren, Geräte zur extrakorporalen Behandlung von Blut; Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe, Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate), Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel, Asbest, Glimmer, insbesondere Plastikmembranen für den Gebrauch bei medizinischen Thermometern für den Einmalgebrauch, Geräten zur elektrischen Stimulierung, Sauerstoffgeräten, künstlichen Nieren und bei Geräten zur extrakorporalen Behandlung von Blut.
(Int. Kl. 10, 17)**GAMBROSTATE****319713.** Date de dépôt: 21 avril 1982.
Davidoff Comercio e Industria Ltda., Avenida Venezuela No. 27, Rio de Janeiro (Brésil). - Fabrication et commerce.

Tabacs brésiliens, cigares de provenance brésilienne. (Cl. int. 34)

OURO DO BRASIL**319714.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1982.
Davidoff Comercio e Industria Ltda., Avenida Venezuela No. 27, Rio de Janeiro (Brasilien). - Handel.Rohtabak und Zigarren, Zigarillos, Zigaretten; Raucherwaren, Tabakpfeifen, Zigarrenschneider, Pfeifenstopfer, Feuerzeuge, Tabakbeutel, Tabak-, Zigarren- und Zigarettschachteln; Streichhölzer.
(Int. Kl. 34)**FIDALGOS****319715.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1982.
Davidoff Comercio e Industria Ltda., Avenida Venezuela No. 27, Rio de Janeiro (Brasilien). - Handel.Rohtabak und Zigarren, Zigarillos, Zigaretten; Raucherwaren, Tabakpfeifen, Zigarrenschneider, Pfeifenstopfer, Feuerzeuge, Tabakbeutel, Tabak-, Zigarren- und Zigarettschachteln; Streichhölzer.
(Int. Kl. 34)**MANDARIN PAI**

319716. Hinterlegungsdatum: 29. April 1982.
Steinberg Brothers Incorporated, 443 Park Avenue South, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Handschuhe. (Int. Kl. 25)

DUBARRY

319717. Date de dépôt: 29 avril 1982.
Compagnie Internationale pour l'Informatique CII-Honeywell Bull. (S.A.), 94, Avenue Gambetta, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Supports de programmes d'ordinateur enregistrés tels que les cartes magnétiques, les disques magnétiques et les bandes magnétiques. Supports d'informations tels que cartes perforées, bandes perforées, et rubans perforés. Manuels et brochures concernant le traitement de l'information. (Cl. int. 9, 16)

MISTRAL

319718. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1982.
Bertel AG, Grenzsteig 3, 8802 Kilchberg ZH. - Handel.

Bekleidungsstücke, Damenkleider. (Int. Kl. 25)

VERENA MODELLE

319719. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1982.
Chloride Incorporated, 3507 South 50th Street, Tampa (Florida, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192934 von Pyrotec GmbH, Baar (Zug). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1982 an.

Feuer- und Rauchanzeigeeinrichtungen, Flammensteuereinrichtungen, Flüssigkeitsstandanzeiger und Feuermelder. (Int. Kl. 9)

PYROTECTOR

319720. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1982.
Simmenthal S.p.A., Via Matteotti 2, Aprilia (Italien). - Fabrikation und Handel.

Lebensmittelzubereitungen auf der Basis von Fleisch oder Fisch. (Int. Kl. 29)

SPUNTI'

319721. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1982.
Jovan, Inc., 875 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Rasierwasser und Eau de Cologne für Herren. (Int. Kl. 3)

GLACIER

319722. Date de dépôt: 18 mai 1982.
Revendication de priorité: Suède, 20 novembre 1981.
Perstorp AB, Perstorp (Suède). - Fabrication et commerce.

Substances pharmaceutiques, vétérinaires et sanitaires; emplâtres, matériel pour pansements, désinfectants. (Cl. int. 5)

CADESORB

319723. Date de dépôt: 21 mai 1982.
Oy Airam Ab, Lampputie 4, Helsinki 75 (Finlande). - Fabrication et commerce.

Forets en métal dur et forets à presse; batteries électriques, signes pour réclames lumineuses; appareils et armatures pour l'éclairage, y compris lampes et ampoules de toutes espèces; crampons pour pneus. (Cl. int. 6 à 9, 11)

OY AIRAM AB

319724. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1982.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

ACCOLATE

319725. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1982.
Citizen Tokai Kabushiki Kaisha, 1-1, 2-chome, Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

ASCENDA

319726. Date de dépôt: 27 mai 1982.
Ch. Berger, 1099 Vulliens. - Commerce.

Vêtements, y compris bottes, souliers et pantoufles. (Cl. int. 25)

AUTO-STOP

319727. Date de dépôt: 27 mai 1982.
Dispensa AG, Mattenbachstrasse 8, 8400 Winterthur. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

KOLFAP

319728. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1982.
Dispensa AG, Mattenbachstrasse 8, 8400 Winterthur. - Fabrication.

Ophthalmologische Präparate. (Int. Kl. 5)

NACLOF

319729. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1982.
Hospal AG (Hospal S.A.) (Hospal Ltd.), Missionsstrasse 60-62, 4055 Basel. - Fabrikation und Handel.

Medizinische Apparate und Instrumente für die Hämodialyse. (Int. Kl. 10)

BIOCAP

319730. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1982.
Hospal AG (Hospal S.A.) (Hospal Ltd.), Missionsstrasse 60-62, 4055 Basel. - Fabrikation und Handel.

Medizinische Apparate und Instrumente für die Hämodialyse. (Int. Kl. 10)

BIOSPAL

319731. Date de dépôt: 9 juin 1982.
P & S Products and Services, 34, rue de l'Athénée, 1206 Genève. - Commerce.

Equipements pour collection, stockage, distribution, traitements et analyse du sang. (Cl. int. 10)

HEMATECH

319732. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1982.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Weiche Papierwaren für den Haushalt und zur persönlichen Pflege, einschliesslich Toilettenpapier, Gesichtstücher, Handtücher, Servietten, Küchenrollen und Taschentücher. (Int. Kl. 16)

BANNER

319733. Date de dépôt: 30 juin 1981.
Tourist Verlag AG, 36, place de la Gare, 1700 Fribourg; adresse pour la correspondance: 18, avenue des Toises, 1005 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Horaires CFF. (Cl. int. 16)

TOURISTEN-FAHRPLAN

(La marque s'est imposée dans le commerce)

319734. Date de dépôt: 30 juin 1981.
Tourist Verlag AG, 36, place de la Gare, 1700 Fribourg; adresse pour la correspondance: 18, avenue des Toises, 1005 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Horaires CFF. (Cl. int. 16)

RAPID-FAHRPLAN

(La marque s'est imposée dans le commerce)

319735. Date de dépôt: 30 juin 1981.
Fahrplan AG, 18, avenue des Toises, 1005 Lausanne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 185120. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 février 1981.

Horaires CFF suisse. (Cl. int. 16)

GELBER ST. GALLER FAHRPLAN

(La marque s'est imposée dans le commerce)

319736. Date de dépôt: 30 juin 1981.
Kursbuch AG, Frutigenstrasse 16, 3600 Thun; adresse pour la correspondance: 18, avenue des Toises, 1005 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Horaires CFF suisse. (Cl. int. 16)

BERNER KURSBUCH

(La marque s'est imposée dans le commerce)

319737. Date de dépôt: 9 novembre 1982.
Alpinapharm AG, Gsteigstrasse 52, 8049 Zurich. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades. (Cl. int. 5)

BONTÓ

319738. Date de dépôt: 16 juin 1982.
Axioms S.A., 44, avenue Krieg, 1208 Genève et Christian Belce, 34, chemin de la Chevillarde, 1208 Genève; adresse pour la correspondance: 44, avenue Krieg, 1208 Genève. - Fabrication et commerce.

Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces, épices; glace; vins, spiritueux et liqueurs, tous ces produits de provenance suisse. (Cl. int. 30, 33)

SWISSKISS

319739. Date de dépôt: 15 octobre 1982.
Axioms S.A., 44, avenue Krieg, 1208 Genève et Christian Belce, 34, chemin de la Chevillarde, 1208 Genève; adresse pour la correspondance: 44, avenue Krieg, 1208 Genève. - Fabrication et commerce.

Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces, épices; glace; vins, spiritueux et liqueurs, tous ces produits de provenance suisse. (Cl. int. 30, 33)

FIVE O'CLOCK OF GOLDKENN

Mitteilungen Communications Comunicazioni

GATT Code des normes: Notification 83.1

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division des normes pour les matériaux, Département des normes, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Blocs en béton décorés (JIS A 5407) (NCCD: 68.11)
5. Intitulé: Addition d'un produit à la liste des produits visés par le système de label dit des Normes industrielles japonaises (ci-après dénommé Système de label JIS)
6. Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de label JIS les blocs en béton, creux (décorés), dont la surface a été finie au préalable
7. Objectif et justification: Garantir la qualité
8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 21 février 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.2

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>HONG-KONG</u>
2. Organisme responsable: Administration des douanes, gouvernement de Hong-kong
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Articles en or et en alliages d'or (NCCD 7112)
5. Intitulé: Arrêté sur les désignations commerciales (marquage) (or et alliages d'or)
6. Teneur: L'arrêté stipule que les articles de moins de 8 carats ou d'une teneur en or inférieure à 333 parties pour mille doivent porter une marque indiquant la finesse de la teneur en or. Il concerne aussi l'utilisation de soudure et le marquage des parties et des articles traités en surface. Les pièces de monnaie, ustensiles, antiquités, articles ou parties d'un article pesant moins d'un gramme et les articles à usage médical, scientifique ou industriel ou destinés à l'exportation sont exemptés du marquage.
7. Objectif et justification: L'arrêté vise essentiellement à protéger le consommateur à qui il permet de savoir tout de suite quelle est la teneur en or d'un article.
8. Documents pertinents: L'arrêté doit être promulgué au titre de l'article 4 de l'Ordonnance sur les désignations commerciales (chapitre 362, Recueil de lois de Hong-kong), en vertu de laquelle le gouvernement en son Conseil peut exiger que des produits soient marqués ou accompagnés de tous renseignements qu'il juge nécessaires. Lorsque l'arrêté sera approuvé, il sera publié dans le Gazette du gouvernement de Hong-kong.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Il est probable que l'arrêté sera signé en février 1983 et qu'il entrera en vigueur le 1er janvier 1984.
10. Date limite pour la présentation des observations: 24 janvier 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.3

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division des normes textiles et chimiques, Département de la normalisation, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Mastic à base d'émulsion de résine synthétique (JIS K 5669) (NCCD: 32.12)
5. Intitulé: Nouveaux produits visés par le système de label dit des Normes industrielles japonaises (dénommé ci-après "système de label JIS")
6. Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de label JIS le mastic à base d'émulsion de résine synthétique utilisé en couche primaire sur les contre-plaques, les ardoises d'amiante, les plaques de plâtre, le ciment, le béton, etc., sur lesquels est ensuite appliquée une peinture à base d'émulsion de résine synthétique.
7. Objectif et justification: Garantir la qualité
8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 21 février 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.4

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division des normes électriques et électroniques, Département de la normalisation, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie.
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Chauffe-eau à gaz à accumulation sous pression atmosphérique (JIS S 2116, S 2136, S 2117, S 2137) (NCCD: 84.02)
5. Intitulé: Nouveaux produits visés par le système de label dit des normes industrielles japonaises (dénommé ci-après "Système de label JIS").
6. Teneur: Ajouter aux produits visés par le système de label JIS les chauffe-eau à gaz pour l'alimentation en eau potable, pour le bain, le chauffage, etc.
7. Objectif et justification: Garantir la qualité
8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 21 février 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.5

1.	Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2.	Organisme responsable: Division des normes textiles et chimiques, Département de la normalisation, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3.	Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4.	Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Perforateurs à papier (JIS S 6041) (NCCD: 82.03)
5.	Intitulé: Nouveaux produits visés par le système de Label dit des Normes industrielles japonaises (dénommé ci-après "système de Label JIS")
6.	Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de Label JIS Les perforateurs à papier utilisés dans les bureaux, les écoles, etc.
7.	Objectif et justification: Garantir la qualité
8.	Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle
9.	Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10.	Date limite pour la présentation des observations: 21 février 1983
11.	Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.6

1.	Partie à l'Accord adressant la notification: <u>CANADA</u>
2.	Organisme responsable: Ministère des communications
3.	Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4.	Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Les systèmes électriques à courant alternatif à haute tension
5.	Intitulé: Modification au règlement sur le brouillage radioélectrique
6.	Teneur: Cette modification prescrit les limites de bruit radioélectrique produit par les systèmes électriques à courant alternatif à haute tension, y compris le matériel de commande, les lignes de transmission, les sous-stations de transmission et les systèmes de distribution
7.	Objectif et justification: Non cité
8.	Documents pertinents: 1) La Gazette du Canada, Partie I, 11 décembre 1982, pp. 9226-9236; 2) Règlement sur le brouillage radioélectrique; 3) La Gazette du Canada, Partie II, après l'adoption et l'entrée en vigueur
9.	Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non cité
10.	Date limite pour la présentation des observations: 2 février 1983
11.	Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Kanton Bern

Kündigung der 5 1/2% Anleihe Kanton Bern 1970-85 (April-Ausgabe) von Fr. 40 000 000

(Valoren-Nummer 16 250)

Der Kanton Bern macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die obgenannte Anleihe auf den

30. April 1983

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Zu gegebener Zeit wird den Inhabern von Obligationen dieser Anleihe ein Konversionsangebot unterbreitet.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Obligationen mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und Ihren Niederlassungen, sowie an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Berner Banksyndikat angehörenden Institute.

Bern, den 22. Januar 1983

Aus Auftrag:
Kantonalbank von Bern

Aussteller Genossenschaft BEA Bern

Postfach 1009, 3001 Bern

Einladung

Wir beehren uns, die Genossenschafter auf Mittwoch, den 23. Februar 1983, 16 Uhr, ins Restaurant Hospes, 3. Stock, im Berner Ausstellungszentrum, zur

32. ordentlichen Generalversammlung

unserer Genossenschaft einzuladen.

Traktanden:

- Jahresbericht 1981/82;
Rechnung für das Geschäftsjahr 1981/82;
Bericht der Kontrollstelle;
Verwendung des Jahresergebnisses;
Entlastung der geschäftsführenden Organe.
- Ausstellungen 1983.
- Neue Ausstellungshalle - Orientierung über den Stand der Bauarbeiten.
- Wahlen:
 - Vorstand;
 - Präsident;
 - Vizepräsident;
 - Kontrollstelle.
- Anträge.
- Unvorhergesehenes.

Bern, den 18. Januar 1983

Aussteller Genossenschaft BEA Bern
Der Präsident: Dr. B. Wirz

Interastra Trading Co SA en liquidation
Fribourg

Les actionnaires sont convoqués à une

assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le 1er février 1983, à 11 h. 15, à l'étude de Me Jacques Bercher, avocat, boulevard des Philosophes 17, à Genève.

L'ordre du jour est le suivant:

- Réinscription de la société au registre du commerce de Fribourg.
- Désignation d'un nouveau liquidateur.
- Divers.

La liquidatrice



CLIMATISATION

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

Westelectro SA
Ch. des Pyramides 1
1007 Lausanne
Tel. 021 24 10 44
Rue Dancet 17
1205 Genève
Tel. 022 29 70 11

A louer, rue de Moron 17, Moutier

local de 76 m²

pouvant être utilisé comme dépôt ou atelier. WC et raccordement téléphonique. Libre dès le 1er février 1983. S'adresser à Fravero SA, Mollère 13, Delémont, tél. 068 22 90 44

Der Büro-Computer Questar/M von

Honeywell Bull

für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 18 400.-

Beratung und Software durch:
Becom AG, Herrlgstrasse 35,
8048 Zürich
Tel. 01 844 31 65



Seit 1928

Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso

im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung



6403 Küsnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Sind Sie Dallas-Fan?

Gag-Akte der Ewing-Oil Company ausstellbar auf jeden gewünschten Namen. Mit Abbildung der Darsteller, Bohrtürme usw. Rückgaberecht Inner 5 Tagen. Für nur Fr. 20.- + NN.

Ruprecht & Cie., Postfach 2118,
3001 Bern, Tel. 031 25 05 85

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»